

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
51-е заседание,
состоявшееся в
пятницу,
11 марта 1994 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 51-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СОМАЛИ II (продолжение)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.51
13 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Хадида (Алжир) г-жа Эмерзон (Португалия), заместитель
Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

**ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (продолжение) (A/48/842 и Corr.1, A/48/898)**

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) (A/48/898), обращает особое внимание на содержащуюся в пункте 18 рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея выделила для МНООНС сумму в размере 19 527 000 долл. США брутто (17 672 700 долл. США нетто) на период с 1 декабря 1993 года по 31 мая 1994 года. В эту сумму будут включены ранее начисленные взносы и любой остаток средств, не израсходованных за предыдущий период.

2. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Секретариат считает рекомендации Консультативного комитета в целом приемлемыми. Тем не менее в связи с мнением Консультативного комитета о том, что общее число автотранспортных средств в районе действия миссии является адекватным и нет необходимости арендовать большее число автомобилей (пункт 14), он указывает, что выборы в Сальвадоре должны пройти в марте 1994 года, что в это время в стране необходимо будет разместить большее число наблюдателей и что поэтому в течение ограниченного периода продолжительностью в несколько недель, возможно, необходимо будет арендовать дополнительные автотранспортные средства. Если окажется невозможным обойтись санкционированным числом автомобилей, Секретариат обратит на этот факт внимание в своем докладе об исполнении бюджета в соответствующее время с тем, чтобы Пятый комитет мог принять надлежащее решение.

3. Еще одним вопросом, который создает определенные трудности для Секретариата, является отсутствие рекомендации в отношении периода после 31 мая 1994 года. Настоящий мандат МНООНС истечет в конце мая, после чего, как предполагается, наступит этап свертывания, продолжительность которого трудно предсказать. В своем докладе (A/48/842/Corr.1, пункт 9с) Генеральный секретарь предложил смету расходов в размере 3 895 900 долл. США брутто (3 612 300 долл. США нетто) для этого этапа. Для Секретариата весьма важно иметь полномочия на финансирование деятельности в рамках этапа свертывания миссии начиная с 1 июня 1994 года.

4. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) задает вопрос, можно ли толковать пункт 17 доклада (A/48/898) таким образом, что, по мнению Консультативного комитета, вспомогательный счет должен рассматриваться не как общий счет для оказания поддержки операциям по поддержанию мира, а как счет, средства которого выделяются для каждой конкретной миссии. Данный подход не согласуется с пониманием его делегации того, как должно осуществляться управление вспомогательным счетом. Он задает Председателю Консультативного комитета вопрос о том, действительно ли таков смысл пункта 17 или же в этом пункте лишь указано, что, по мнению Консультативного комитета, уровень финансирования за счет средств вспомогательного счета выше, чем необходимо.

(Г-н Мерифилд, Канада)

/...

5. Он также задает вопрос о том, почему Консультативный комитет не представил каких-либо рекомендаций в отношении последующего финансирования, оставив на усмотрение Пятого комитета вопрос о санкционировании принятия обязательств и средствах финансирования на основе практики прошлых лет.

6. Г-н ФРАНСИС (Австралия) задает вопрос о том, почему в докладе Консультативного комитета не упоминается о финансировании этапа свертывания.

7. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что нынешняя смета охватывает период с 1 декабря 1993 года по 31 мая 1994 года. Консультативный комитет принял решение о том, что смета расходов на деятельность на этапе свертывания миссии будет вновь представлена Секретариатом после того, как Совет Безопасности примет решение о продлении мандата МНООНС на период после 31 мая 1994 года. В это время он рассмотрит административные и финансовые последствия продления и вопрос о расходах в связи со свертыванием миссии.

8. Вопрос о вспомогательном счете должен обсуждаться Консультативным комитетом в контексте доклада Генерального секретаря по данной проблеме. В отношении сумм, которые должны быть заложены в бюджеты различных операций по поддержанию мира, он говорит, что в соответствии с руководящими принципами, изначально утвержденными Пятым комитетом по рекомендации Консультативного комитета, последний может изменять размеры сумм, предлагаемых к переводу на вспомогательный счет. В этом контексте Консультативный комитет пришел к выводу о том, что, поскольку деятельность миссии подходит к концу, размеры сумм должны быть сокращены, как указано в пункте 17 его доклада (A/48/898).

9. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) говорит, что, если он правильно понимает, Консультативный комитет в настоящее время полагает, что вспомогательный счет должен рассматриваться не как консолидированный фонд для всех миссий по поддержанию мира, а как счет, средства которого выделяются для каждой конкретной миссии.

10. В отношении решения Консультативного комитета, касающегося этапа свертывания миссии, он говорит, что, если это решение было основано на информации, представленной Секретариатом, то эту же информацию следует также представить Пятому комитету. В процедурном плане Пятому комитету всегда должна представляться справочная информация, которая представляется Консультативному комитету. Это особенно важно в тех случаях, когда факты, сообщаемые Секретариатом, влияют на решения Консультативного комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что неофициальные консультации по данному вопросу будут проведены на следующей неделе.

**ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СОМАЛИ II (продолжение) (A/48/850 и Corr.1, A/48/899)**

12. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (A/48/899), обращает внимание на положение с начисленными взносами, о котором говорится в пунктах 6 и 7, а также на объем предоставленных ресурсов и оперативные расходы на период, заканчивающийся 28 февраля 1994 года, которые отражены в таблице пункта 8.

13. В отношении добровольных взносов и двух созданных субсчетов (один – для Объединенной оперативной группы (ЮНИТАФ) в целях осуществления выплат соответствующим правительствам, представители которых участвуют в ЮНИТАФ, а второй – для компонента сомалийской полиции (пункты 9–11), он говорит, что Консультативный комитет приветствует оперативные меры, принятые Секретариатом в ответ на просьбы некоторых доноров о том, чтобы субсчет ЮНИТАФ был закрыт.

14. В отношении вопроса о выполнении бюджета за период с 1 мая по 31 октября 1993 года (пункты 13–23) Консультативный комитет пришел к выводу о том, что информация о расходах, содержащаяся в докладе Генерального секретаря (A/48/850 и Corr.1), представляет собой предварительную смету и что после закрытия счетов можно ожидать определенную дополнительную экономию средств. В отношении закупки некоторых военных автомобилей на ограниченный срок Консультативный комитет настоятельно призвал к тому, чтобы были предприняты усилия для получения оборудования по возможности на неограниченный срок, учитывая уникальный статус и роль Организации Объединенных Наций. В отношении нынешнего рассмотрения вопроса о выплатах в связи со смертью или инвалидностью Консультативный комитет выразил надежду на то, что оно будет завершено в самом ближайшем будущем.

15. В связи со сметой расходов на период с 1 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года следует отметить, что Генеральный секретарь просит выделить ассигнования в размере 673 508 200 долл. США брутто, включающие в себя сумму в размере 302 869 200 долл. США брутто, санкционированную Генеральной Ассамблеей в ее решении 48/471 (пункт 24). Консультативный комитет рекомендует сократить на 20 млн. долл. США предусмотренные в смете ассигнования для покрытия расходов на услуги по контрактам, на что в бюджете предусмотрена сумма в размере 108 002 000 долл. США (пункты 38–41). Консультативный комитет также отмечает, что сумма в размере 3 671 471 долл. США, необходимая для закупки запасных частей и включенная в сумму в размере 18 153 750 долл. США для покрытия "сопутствующих расходов в связи с обеспечением оперативного характера использования арендуемого оборудования" (пункты 35 и 36), является дополнением к сумме в размере 21 млн. долл. США, выделенной на приобретение запасных частей, которая отражена в приложении к докладу Консультативного комитета.

16. В связи с вопросом о профессиональной подготовке сотрудников полиции и восстановлении судебной системы в Сомали (пункты 48–51) он обращает внимание на тот факт, что на цели этой программы были внесены добровольные взносы. Консультативный комитет полагает, что с учетом внесения добровольных взносов объем распределенных бюджетных ресурсов следует сократить на соответствующую сумму.

17. И наконец, Консультативный комитет рекомендует ассигновать сумму в размере 639 399 300 долл. США брутто на период с 1 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года, зачет не израсходованный в период с 1 мая по 31 октября 1993 года

(Г–н Мселле)

остаток средств в размере 56 027 000 долл. США брутто государствам-членам в счет их начисленных взносов на период с 1 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года, а также учесть сумму в размере 126 195 500 долл. США брутто, которая уже распределена.

18. Г–н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Секретариат сделает все, что в его силах, для уменьшения суммы, необходимой для оплаты услуг по контрактам, с тем чтобы вписаться в сокращенную сумму, рекомендуемую Консультативным комитетом в пункте 41 его доклада. Тем не

менее он отмечает, что, если, несмотря на усилия Секретариата, понадобится большой объем ресурсов, необходимо будет, возможно, вновь поднять этот вопрос перед Пятым комитетом в контексте доклада об исполнении бюджета.

19. Говоря о том, что в отношении периода после 31 мая 1994 года не было представлено никаких рекомендаций, он напоминает, что Совет Безопасности постановил, что мандат ЮНОСОМ II будет оставаться в силе до 31 мая 1994 года, а подробная смета расходов на период с 1 июня по 30 ноября 1994 года была представлена Генеральным секретарем в его докладе (A/48/850 и Corr.1). Эта смета подготовлена с учетом поэтапного сокращения численности личного состава Сил и пересмотренной сметы месячных расходов на содержание ЮНОСОМ II и составляет 77,4 млн. долл. США. Совет Безопасности должен будет принять решение о продлении мандата на период после мая 1994 года. Ожидается, что эта операция будет более сложной, чем в случае с МНООНС, поскольку ЮНОСОМ II является крупной операцией, и вопрос об этапе свертывания не возникает.

20. Г-н ФРАНСИС (Австралия) задает вопрос о том, почему в докладе Консультативного комитета не охвачен период после 31 мая 1994 года, несмотря на то, что Генеральный секретарь представил подробную смету расходов; он также спрашивает, имеется ли полный бюджет на этот период.

21. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия), отмечая заявление, содержащееся в пункте 12 доклада Консультативного комитета (A/48/899), в котором речь идет о том, что с предоставляющими войска государствами расчеты были произведены за период до конца декабря 1993 года, говорит, что у него сложилось впечатление, что Индия, которая является одной из стран, предоставивших наибольший контингент для этой операции, численность которого составляет 5000 военнослужащих, получила выплаты лишь за период до конца ноября 1993 года.

22. В отношении всеобъемлющего обзора критериев выплат в связи со смертью или инвалидностью (пункт 21) он говорит, что, по мнению его делегации, одинаковая компенсация должна выплачиваться независимо от государственной принадлежности соответствующих контингентов и без учета компенсационных выплат, производимых правительством государства, предоставившего войска. Его делегация убеждена в том, что это является единственным справедливым и разумным решением проблемы, и она надеется, что этот вопрос будет решен в самом скором времени.

23. В связи с закупкой 60 бронетранспортеров (пункт 19) он спрашивает Контролера о том, какие ограничения были введены поставщиком этих транспортных средств и можно ли будет использовать это оборудование в рамках других операций по поддержанию мира в будущем. В этой связи его делегация отмечает и поддерживает мнение

(Г-н Гокхале, Индия)

Консультативного комитета о том, что необходимо приложить усилия в будущем для получения Организацией Объединенных Наций военного имущества на неограниченный срок. Его делегация также отмечает рекомендацию Консультативного комитета в отношении значительных сумм, которые предусмотрены в целях выплаты за услуги по контрактам компании "Браун энд Рут сервисиз корпорейшн".

24. Со ссылкой на пункт 43 доклада Консультативного комитета он говорит, что необходимы дополнительные разъяснения в отношении потребностей в воздушных операциях, которые увеличились более чем в два раза по сравнению с предыдущим мандатным периодом. В докладе Генерального секретаря этот факт объясняется тем, что данные потребности были обусловлены положением в области безопасности. Тем не менее в бюджет также включена сумма в размере 21 млн. долл. США на ремонт объектов инфраструктуры, которые, как было заявлено, необходимы для того, чтобы дать возможность военным компонентам ЮНОСОМ II выполнять свои задачи. Он задает вопрос о том, как будут перевозиться войска: наземным или воздушным транспортом, указывая, что по обеим статьям сметы расходов предусмотрено значительное увеличение объема ресурсов.

25. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не согласится с любой резолюцией о финансировании ЮНОСОМ II до тех пор, пока Секретариат не получит определенную информацию. В связи с ЮНОСОМ II и всеми операциями по поддержанию мира он запрашивает информацию в отношении доли Соединенных Штатов в рамках поступлений по плану налогообложения персонала, а также в отношении сумм, выплаченных в контексте возмещения за уплату налогов или представляющих собой налоговые авансы, с тем чтобы его делегация могла определить, связаны ли бюджетные поступления по плану налогообложения персонала и суммы, полученные от Соединенных Штатов, с суммами, выплаченными гражданами Соединенных Штатов, служащими в миссии. Если его делегация не убедится в том, что получаемые от Соединенных Штатов средства используются надлежащим образом, это может поставить под угрозу взносы Соединенных Штатов для целей ЮНОСОМ II и будущих операций.

26. На основании таблиц, содержащихся в приложении VIII к докладу Генерального секретаря (A/48/850), он отмечает, что в бюджете не предусмотрены поступления по плану налогообложения сотрудников, набираемых на местной основе. Он хотел бы, чтобы было подтверждено, что поступления по плану налогообложения набираемых на местной основе сотрудников не предусмотрены в бюджете, и задает вопрос о том, будет ли подобная практика финансирования применяться в отношении всех операций по поддержанию мира. Он также спрашивает, какой политикой руководствовались правительства в отношении налогообложения набираемых на местной основе сотрудников, привлекаемых Организацией Объединенных Наций к участию в операциях по поддержанию мира и, если Организация Объединенных Наций осуществляет компенсационные выплаты набираемым на местах сотрудникам в подобных случаях, как производятся эти компенсационные выплаты.

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

27. Его делегация была бы признательна за предоставление перечня всех контрактов, заключенных Организацией Объединенных Наций в отношении всех товаров и услуг для ЮНОСОМ II, с указанием соответствующих сумм; он также хотел бы знать, проводились ли в связи с этим конкурентные торги.

28. В отношении выплат в случае смерти или инвалидности его делегация полагает, что предусмотренные в бюджете ассигнования, определенные на основе средней суммы платежа в размере 40 000 долл. США, представляются довольно высокими. Он задает вопрос о том, сколько было произведено выплат сотрудникам, служащим в ЮНОСОМ II, за прошедший мандатный период.

29. Г-н БУА (Франция) говорит, что его делегация не согласна с тем, что принцип равной компенсации должен применяться к выплатам в случае смерти или инвалидности, поскольку эти выплаты представляют собой компенсационные выплаты в связи с потерей дохода и должны отражать различия в стоимости жизни. Он спрашивает, были ли критерии выплат в случае смерти или инвалидности основаны на применении национальных норм в соответствии с нынешними руководящими принципами в отношении ЮНОСОМ II; пункт 21 доклада Консультативного комитета (A/48/899) не вносит ясности в этот вопрос.

30. В связи с вопросом о принадлежащем контингентам снаряжении он спрашивает, составляет период аренды 10 лет или 4 года. Любые проводимые Секретариатом изменения должны утверждаться бюджетными органами.

31. Он просит представить информацию об условиях контракта с компанией "Браун энд Рут сервисиз корпорейшн", а также задает вопрос о том, проводились ли международные торги в отношении контракта, когда был продлен мандат ЮНОСОМ II.

32. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Австралии, который задал вопрос о том, получил ли Консультативный комитет полный бюджет для ЮНОСОМ II на период после 31 мая 1994 года, говорит, что эту информацию можно найти в докладе Генерального секретаря (A/48/850). Эта бюджетная смета исчислена не так подробно, как смета на период с 1 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года. Положение в Сомали настолько подвержено изменениям, что Консультативный комитет полагал, что после того, как Совет Безопасности рассмотрит вопрос о мандате миссии, Секретариату необходимо будет вновь представить Генеральной Ассамблее и Консультативному комитету смету расходов. Сумму, которую Секретариат будет испрашивать в контексте санкционирования принятия обязательства, можно легко определить на ежемесячной основе, исходя из размера суммы, выделенной Комитетом и распределенной среди государств-членов. Пятый комитет, возможно, пожелает представить Генеральной Ассамблее рекомендацию в отношении соответствующего уровня обязательства на основе рекомендации Консультативного комитета до представления сметы бюджета Генеральным секретарем.

33. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Секретариат стоял перед дилеммой в связи с бюджетной процедурой. Государствам-членам необходимо дать возможность как можно скорее ознакомиться с бюджетом, однако это неизбежно означает, что необходимо использовать соответствующую смету. Подготовка бюджета на период с 1 ноября

(Г-н Такасу)

1993 года по 31 мая 1994 года была завершена в конце января 1994 года; поэтому Секретариат смог отразить фактическое исполнение бюджета за первые два месяца, однако в отношении последующего периода он был вынужден полагаться лишь на смету расходов.

34. Отвечая на вопрос представителя Индии о возмещении расходов государств, предоставляющих войска, он говорит, что замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 12 его доклада, является правильным; компенсационные выплаты предоставляющим войска странам были произведены за период до 31 декабря 1993 года.

35. В связи с вопросом об ограничениях, налагаемых поставщиками на использование и ликвидацию бронетранспортеров, он говорит, что можно будет использовать бронетранспортеры для

других операций по поддержанию мира, однако, когда в них отпадет необходимость, Секретариату необходимо будет проконсультироваться с соответствующими государствами-членами.

36. В связи с выплатами в случае смерти или инвалидности Секретариат производил расчеты на основе средней суммы выплаты в размере 40 000 долл. США для бюджетных целей, однако, в соответствии с нынешней системой, он возмещает фактическую сумму, выплачиваемую соответствующим государством-членом. В настоящее время проводится всеобъемлющий обзор критериев выплат в случае смерти или инвалидности.

37. Секретариат постарается представить перечень подрядчиков, привлеченных в контексте деятельности ЮНОСОМ II. Он также постарается ответить на просьбу представителя Соединенных Штатов в отношении уравнивания налогообложения. Фонд уравнивания налогообложения персонала охватывает как регулярный бюджет, так и операции по поддержанию мира, и ежегодно производит соответствующие расчеты примерно с 5000-6000 человек; поэтому необходимо будет проделать значительную административную работу, с тем чтобы установить, где работает каждый конкретный сотрудник и какие суммы ему были выплачены.

38. Г-н ДОССАЛ (Отдел полевых операций), говоря о контракте с компанией "Браун энд Рут сервисиз корпорейшн", отмечает, что в апреле 1993 года, когда Секретариат начал получать ассигнования на финансирование ЮНОСОМ II, Секретариат придерживался мнения о том, что он не сможет полностью обеспечить необходимое материально-техническое снабжение операций. Объединенная целевая группа (ЮНИТАФ) через правительство Соединенных Штатов договорилась с компанией "Браун энд Рут сервисиз корпорейшн", которая была выбрана по результатам торгов с участием только компаний Соединенных Штатов с использованием короткого списка из 27 участников, о предоставлении услуг. Торги проводились на основе процедур министерства обороны Соединенных Штатов. Секретариат счел экономичным прибегнуть к услугам этой фирмы, и он будет продолжать пользоваться ее услугами в дальнейшем до тех пор, пока не будут проведены торги на основе полных потребностей операции, которые будут пересмотрены в конце марта.

39. По вопросу о высоких затратах на воздушный транспорт и количестве летательных аппаратов, применяемых в рамках операции в Сомали, он говорит, что, поскольку ЮНОСОМ II является первой операцией Организации Объединенных Наций по принуждению к миру, потребности в поддержке, удовлетворение которых необходимо для осуществления

(Г-н Доссал)

мандата, существенно выше по сравнению с предыдущими операциями по поддержанию мира; необходимо было быстро обеспечить удовлетворение потребностей на всей территории Сомали и совершать полеты из Джибути и Кении в целях пополнения запасов. Около 40 процентов потребностей, связанных с вертолетами и самолетами, по своему характеру являются военными. Положение дел анализируется на постоянной основе. Секретариат надеется определить потребности на период после марта 1994 года и приступить к процедуре проведения торгов в целях удовлетворения дополнительных потребностей, связанных с воздушным транспортом.

40. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что его делегация будет признательна, если Консультативный комитет выскажет свое мнение по поводу информации, касающейся выплат в связи со смертью при потере трудоспособности, которая содержится в пункте 21 его доклада (A/48/899). Его делегация всегда придерживалась мнения о том, что в отношении войск, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира,

должен применяться справедливый подход; в связи с этим его делегация решительно поддерживает мнение, высказанное по этому вопросу представителем Индии.

41. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам) говорит, что по рассматриваемому вопросу необходимо будет решение Генеральной Ассамблеи, которой потребуется принять такой же подход, какой она применяет в отношении вопроса о возмещении расходов государств, предоставляющих войска. Поскольку Консультативный комитет не может самостоятельно решить этот вопрос, он ограничился представлением замечаний, изложенных в пункте 21 его доклада, которые подготовлены на основе информации, полученной от представителей Генерального секретаря.

42. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает заявление Контролера по поводу того, что будут приложены усилия к тому, чтобы представить запрошенную его правительством информацию, касающуюся Фонда уравнивания налогообложения. Суммы, предусматриваемые по плану налогообложения персонала, должны отражать фактические суммы возмещения в счет налогов, которые должна выплачивать Организация Объединенных Наций. В соответствии с существующей системой ведения счетов по операциям по поддержанию мира, которая не связана с возможными потребностями Организации Объединенных Наций в возмещении, Секретариат не знает, из каких средств будет выплачиваться возмещение сотрудникам.

43. Его делегация вновь подтверждает свою просьбу представить перечень всех основных контрактов, а именно контрактов на сумму свыше 1 млн. долл. США, и компаний или правительств, предоставляющих товары и услуги, а также информацию о том, проводились ли торги для заключения этих контрактов.

44. Г-н БУА (Франция) говорит, что его делегация не получила ответа на вопрос в отношении предположений, лежащих в основе бюджетной сметы, касающейся имущества контингентов (A/48/850, приложение IV, пункты 14-25). Неясно, какой подход применял Секретариат: подход в соответствии с положениями реформы, которая пока не утверждена бюджетными органами, или подход, основанный на существующей практике, как прежде.

(Г-н Буа, Франция)

45. Что касается компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности, то его делегация полагает, что следует продолжать применять правила, предусмотренные в руководящих принципах, иными словами, возмещение должно покрывать фактические расходы, понесенные государствами. Он настоятельно призывает Секретариат представить доклад по этому вопросу в течение следующих нескольких недель. Весь механизм выплаты возмещений государствам, предоставляющим войска, необходимо пересмотреть, поскольку, как представляется, ряд государств извлекают выгоду из участия в операциях по поддержанию мира, что, по мнению его делегации, недопустимо с моральной точки зрения.

46. Что касается вопроса о докладах об исполнении бюджета, то его делегация полностью осознает, с какими трудностями связан сбор данных на местах, обработка таких данных в Центральных учреждениях и выпуск соответствующих докладов. С другой стороны, его делегация с удивлением узнала о том, что Организация не знает сумму израсходованных средств до получения счетов подрядчиков, что вызвало у его делегации обеспокоенность. Это означает, что в Организации Объединенных Наций не существует системы учета обязательств, в отличие от его

правительства, которое в соответствии с законом обязано создать такую систему. Хочется надеяться на то, что по этому вопросу будут представлены дополнительные разъяснения.

47. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) высказывается в поддержку замечаний представителя Франции в отношении сметы, касающейся имущества контингентов.

48. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) говорит, что он будет признателен, если информация, испрошенная делегацией Соединенных Штатов, будет предоставлена также другим делегациям. Было бы полезно узнать, в каких странах зарегистрированы компании, с которыми заключаются контракты.

49. Его делегация разделяет мнение, высказанное представителем Индии по поводу компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности, и выражает надежду на то, что будут приняты меры по исправлению явно ненормального положения.

50. Г-н ДОССАЛ (Отдел полевых операций) в ответ на вопрос представителя Франции говорит, что сумма, ассигнованная на имущество контингентов в докладе Генерального секретаря (A/48/850), не предусматривается каким-либо директивным решением; она лишь отражает попытку сделать обоснованную оценку. В соответствии с существующей практикой возмещение производится на основе чистого уменьшения стоимости, независимо от вида имущества. В качестве среднего показателя используется 10 процентов. Что касается ЮНОСОМ II, то за период с 1 мая по 31 октября 1993 года амортизационные отчисления составили 400 млн. долл. США. Окончательный платеж производится либо через год после окончания периода использования данной единицы имущества в районе действия миссии, либо после ее списания, что наступает быстрее. Это достаточно сложный вопрос; для того чтобы учесть каждую единицу имущества, ввозимую в район осуществления миссии и вывозимую из него, необходимо проделать большой объем административной работы. В настоящее время военный контингент проводит обзор системы, прежде всего в связи с резервами, и Пятому комитету в надлежащем порядке будет представлено предложение.

(Г-н Доссал)

51. Сказанное относится и к компенсации в связи со смертью и потерей трудоспособности. Сметная сумма в размере 40 000 долл. США, указанная в пункте 13 приложения IV к документу A/48/850, рассчитана исключительно в бюджетных целях. Она охватывает четыре категории расходов и представляет собой сумму, возмещаемую правительствам в связи с компенсацией, которую они, возможно, выплатили своему персоналу. Во всех случаях возмещение производится в соответствии с национальным законодательством.

52. Что касается вопроса о докладах об исполнении бюджета, то он говорит, что ЮНОСОМ II является одной из наиболее сложных операций не только с точки зрения материально-технического обеспечения, но также и с точки зрения людских ресурсов и финансов. Стремясь удовлетворять повседневные потребности миссии, персонал не в состоянии обрабатывать все представляемые счета-фактуры. 5 июня 1993 года штаб ЮНОСОМ II в Могадишо был подвергнут минометному обстрелу, в результате которого была утрачена часть документации. Это в свою очередь привело к задержкам в учете расходов. Ко времени подготовки доклада Генерального секретаря (A/48/850) невозможно было учесть фактические расходы; в связи с этим приведенные показатели представляют собой сочетание фактических и прогнозируемых расходов за период до конца октября 1993 года.

53. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) в ответ на замечание представителя Франции в отношении счетов говорит, что этому вопросу посвящены пункты 22, 29, 31, 32, 56, 60 и 61 приложения II к документу A/48/850.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что неофициальные консультации по этому вопросу продолжаются.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/C.5/48/L.43)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решения A/C.5/48/L.43, который был представлен от имени заместителя Председателя представителем Бельгии после неофициальных консультаций.

56. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), представляя проект решения A/C.5/48/L.43, говорит, что этот проект является результатом переговоров с участием всех делегаций, которые были проведены в рамках неофициальных консультаций по вопросу об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Одна делегация просила провести специальную проверку деятельности Секретариата в связи с закупками для операций по поддержанию мира и миссий наблюдателей. В ходе обсуждения текста делегации выразили надежду на то, что Председатель Комиссии ревизоров в ходе представления доклада Комиссии на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи сделает обзор мер, принятых в целях выполнения проекта решения. Генеральная Ассамблея будет просить представить на ее сорок девятой сессии доклад о процедурах открытых торгов. Комитету рекомендуется принять проект решения без голосования.

57. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация готова принять данный проект решения на основе консенсуса. Однако он хотел бы узнать, было ли завершено рассмотрение пункта, по которому представлен проект решения, в декабре 1993 года, когда была отложена сорок восьмая сессия.

58. Г-н ЗИННА (Секретарь Комитета) говорит, что рассмотрение данного пункта завершено не было.

59. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, хотя он не хотел бы препятствовать принятию проекта решения, он вынужден отметить, что годовые задания членов Комиссии ревизоров определяются заранее и согласовываются с Консультативным комитетом. Поскольку на текущем заседании не присутствует ни одного члена Комиссии, было бы целесообразно определить финансовые последствия проекта решения, особенно с учетом того, что Комиссия должна будет представить доклад на сорок девятой сессии.

60. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что важно получить заверения Секретариата в том, что проект решения не будет иметь финансовых последствий и что Комитет не просит Комиссию ревизоров делать что-то сверх его полномочий. Он предлагает продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках неофициальных консультаций.

61. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) поддерживает заявление представителя Соединенного Королевства.

62. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что в прошлом Комитет принял несколько резолюций, предусматривающих проведение Комиссией ревизоров расширенных ревизий операций по поддержанию мира, при этом финансовых препятствий для принятия этих резолюций не возникало. Хотя Комитет вправе не принимать проект решения на текущем заседании, он отмечает, что в соответствии с обычной практикой работы Комитета решение подробно обсуждалось в рамках неофициальных консультаций. Если Комитет собирается отойти от этой практики, то прежде, чем сделать это, ему следует полностью осознать последствия такого решения.

63. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что, по мнению Секретариата, нет препятствий для принятия проекта решения на текущем заседании, поскольку в том, что касается ЮНОСОМ II, финансовые аспекты, связанные с дополнительной работой, которую необходимо будет проделать Комиссии ревизоров, будут отражены в бюджете. Рекомендацией Консультативного комитета, охватывающей период до 31 мая 1994 года, предусматриваются ассигнования на услуги ревизоров. Сумма, указанная Комиссией, составляет 25 000 долл. США. Комиссия представит Пятому комитету программу своей работы и смету расходов. Если Комитет сочтет расходы обоснованными, то Генеральный секретарь возьмет на себя соответствующие обязательства и представит по ним Комитету отчет в рамках доклада об исполнении бюджета.

64. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не намерена препятствовать принятию проекта решения; она лишь хотела бы узнать, собирается ли Комитет следовать тем же процедурам, на применении которых он настаивает в отношении других комитетов. Председатель Консультативного комитета сделал уместное замечание; возникла бы неуклюжая ситуация, если бы после принятия

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

проекта решения оказалось, что ассигнования на проведение специальной проверки не предусмотрены. По его мнению, эта проверка относится ко всем операциям по поддержанию мира, и расходы на ее проведение не будут отнесены к какой-либо одной конкретной операции, а будут учитываться на вспомогательном счете для операций по поддержанию мира.

65. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) говорит, что с учетом представленных разъяснений его делегация готова к принятию решения по рассматриваемому проекту решения. Если Комиссия ревизоров представит свою программу работы и смету расходов, из них можно будет получить данные, о которых говорили делегации. Следует надеяться, что принятие Комитетом проекта решения не будет препятствовать Комиссии в выполнении тех функций, которые она обязана осуществлять независимо от принятия этого проекта решения.

66. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя его делегация не имеет возражений по существу проекта решения, Комитет последовательно проводит различие между существом предложений и их финансовыми последствиями. Речь идет о специальной проверке всех аспектов закупок для операций по поддержанию мира и миссий наблюдателей, включая деятельность Отдела полевых операций, подразделений по закупкам Департамента по вопросам администрации и управления, деятельности по закупкам на местах – иными словами, деятельности, финансируемой из регулярного бюджета, из средств с вспомогательного счета и отдельных специальных счетов. Проект решения рассматривается в то время, когда его принятие, по-видимому, приведет к отвлечению ресурсов от выполнения главной обязанности Комиссии, которая заключается в представлении Комитету к концу июня или июля 1994 года проверенных

докладов за двухгодичный период по использованию средств и программам, предусмотренным в регулярном бюджете, а также отдельного доклада о полевых операциях и специальных счетах.

67. С учетом этих соображений Комитету, возможно, было бы целесообразно принять проект решения до начала следующей сессии, а к тому времени он смог бы уточнить, сможет ли Комиссия выполнить проект решения в рамках имеющихся ресурсов и в пределах предусмотренных сроков без отрицательных последствий для осуществления своих прочих функций.

68. Его делегация хотела бы также узнать, запрашивалось ли мнение Комитета по ревизионным операциям или Комиссии в отношении возможности проведения и финансирования специальной проверки.

69. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) говорит, что он убежден в том, что если у Комиссии возникнет финансовая или бюджетная проблема, то Председатель Комиссии проинформирует об этом Комитет в рамках представления доклада об осуществлении проекта решения. В связи с этим он настоятельно призывает Комитет принять проект решения без дальнейших задержек.

70. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку Комитет ожидает от других комитетов соблюдения стандартной процедуры в отношении принятия резолюций, имеющих финансовые последствия, со стороны Комитета было бы

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

безответственно самому не соблюдать эту процедуру. Комитет не получит информацию от Комиссии ревизоров до октября 1994 года, а к тому времени для Комиссии будет уже слишком поздно сообщать о том, что у нее имеются финансовые проблемы. В связи с этим Комитет должен иметь подтверждение о том, что работа может быть выполнена, до принятия решения.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет будет продолжать проводить заседания в период до сорок девятой сессии. Поэтому Комитет сможет направить Комиссии ревизоров данное решение и получить от нее доклад до сорок девятой сессии.

72. Г-н БУА (Франция) говорит, что предложение Председателя является разумным. У него вызывает некоторое удивление реакция ряда делегаций; проект решения был одобрен консенсусом в ходе неофициальных заседаний, и все признают важность этого вопроса.

73. Г-н РАМОС (Испания) соглашается с тем, что Комитету необходимо принять решение по данному проекту решения. Маловероятно, что Комиссия ревизоров сообщит Комитету на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи о том, что она не смогла выполнить работу. Что касается финансовых последствий этого проекта решений, то существует множество путей решения этой проблемы. Поскольку проект решения был одобрен в ходе неофициальных заседаний, Комитету следует принять это решение и не тратить время бесполезно.

74. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не возражает против этого проекта решения. Однако она хотела бы убедиться в том, что проверка будет проведена и что на ее проведение имеется достаточно ресурсов. Это обычная процедура.

75. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Комиссия ревизоров в полной мере осведомлена о проекте решения. Комиссия направила Секретариату программу работы, связанную с проведением в 1994 году в Центральных учреждениях и миссиях на местах ревизии деятельности по поддержанию

мира; специальная проверка деятельности по закупкам будет отражена в бюджете. Традиционно расходы, связанные с проведением внешних ревизий операций по поддержанию мира, покрываются за счет бюджета операций по поддержанию мира, и соответствующие ассигнования включаются в этот бюджет. Если требуются дополнительные ресурсы, то они испрашиваются в контексте доклада об исполнении бюджета.

76. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ревизия, проведение которой испрашивается в проекте решения, будет проводиться Комиссией ревизоров с использованием ресурсов, выделенных Комиссии по регулярному бюджету для операций по поддержанию мира. Он был проинформирован координатором по согласованию проекта решения о том, что Комиссия сможет включить просьбу, изложенную в проекте решения, в свою программу работы и примет решение о том, каким образом выполнять эту работу, поскольку имеется понимание в отношении того, что Комиссия сможет представить доклад Генеральной Ассамблее не раньше 1995 года.

77. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что было бы проще, если бы Комиссия ревизоров представила официальный ответ на данном этапе. Его делегация надеется, что Контролер примет меры к тому, чтобы подтвердить административные последствия этого решения, другими словами, чтобы подтвердить, что завершение проведения ревизии будет запланировано на 1995 год, а не до конца 1994 года. Однако исходя из того понимания, что любые дополнительные расходы могут быть покрыты за счет ассигнований, уже утвержденных на проведение ревизий по регулярному бюджету и бюджетам операций по поддержанию мира, его делегация готова принять рассматриваемое решение.

78. Г-н ФОНТЭН-ОРТИС (Куба) говорит, что, поскольку специальная проверка, о которой идет речь, связана с операциями по поддержанию мира, ее проведение должно финансироваться за счет средств со специальных счетов для операций по поддержанию мира или вспомогательного счета. Контролер упомянул в этой связи регулярный бюджет, и поэтому он хотел бы получить разъяснение.

79. Необходимо помнить о том, что в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи решение, имеющее финансовые последствия, не может быть принято, если оно не подкрепляется сметой расходов, подготовленной Секретариатом. Он отмечает, что в соответствии с этими правилами необходимо также присутствие большинства членов Комитета для принятия решения и что на заседании присутствуют лишь 43 делегации. Его делегация выражает сожаление по поводу того, что Комитет подвергался критике со стороны государств-членов и высокопоставленных сотрудников Секретариата в связи с отсутствием порядка в принятии решений.

80. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что преобладающая часть расходов на проведение специальной проверки будет покрываться за счет средств по бюджетам отдельных операций по поддержанию мира. Тем не менее несколько миссий финансируются за счет регулярного бюджета; та часть ревизии, которая связана с этими миссиями, будет поэтому финансироваться из регулярного бюджета.

81. Г-н СПАНС (Нидерланды) отмечает, что если требовать соблюдения правила о кворуме, то ряд решений, принятых в предыдущие годы, утратили бы свою силу.

82. Г-н БУА (Франция), г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) и г-н ДАМИКУ (Бразилия) предлагают отложить дальнейшее рассмотрение проекта решения на следующее заседание.

83. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у его делегации вызывает озабоченность заявление Контролера по поводу финансирования специальной проверки, из которого следует, что имеющиеся по регулярному бюджету ассигнования будут перераспределены, в результате чего сократится объем ресурсов на проведение регулярных ревизий. Его делегация хотела бы, чтобы Комиссия ревизоров провела обоснованное, глубокое исследование, и она согласна с покрытием любых дополнительных расходов за счет средств с вспомогательного счета. При этом его делегация не будет настаивать на представлении полного и подробного заявления о последствиях для бюджета по программам до принятия решения.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если Комитет будет требовать наличия кворума для принятия решений в течение года, то может оказаться невозможным продолжать работу Организации. Дальнейшее рассмотрение проекта решения A/C.5/48/L.43 откладывается до следующего заседания.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.